

Law (Education) (1926) Department.

Ord. SERIES.

(R)

G.O. No. 1123

DATED 16.6.26

30

[Despatch Abstract.]

Legislative Council meeting

Budget motion - Madras University
Advanced Study of Dravidian
Language Research Institute
Notes Recorded

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Law (Edn) sept

Telephonic message

From the Secretary to
Govt, Law (Edn) sept

To the Vice-Chancellor
University of
Madras.

Please see paragraph

(C) 3 of letter No. 223 Law (Edn)

& 12.2.26 relating to
the establishment of an
Institute for the advanced
study of Oriental languages.

As reference to the subject
has to be made
in the Budget memo-
randum for 1926-27

the favour of a very
early reply is solicited
Ans

encl
2808

No. 223 (C)
12.2.26

to be despatched.

OFFICE OF THE

Dated 192

Hours Minutes.

TELEPHONIC MESSAGE.

From The Registrar, University of Madras

To The Secy to Govt. Law. Edn.

Ref: you. l. n. of 23-2-26 - The Vice-Chancellor

The V. The subject is being placed before the Academic Council on 11-3-1926 and their reply will be after that date. At present the position appears to be a dead-lock.

2/24-

Law (Edn.) Dept

Law Edn. 554 C-1
25.2.26.

This may be sent to the Finance Dept for perusal with reference to paragraph 3 of Mr. Sept's note on p. 48 of



223 of 12.2.26

6523 24.2.26.

24.2.26

25/2

Fin u.0

[Please see Fin: note on page
487 Gov 223 Law (Gov) 12.2.26] Finance (P.T.I)

In View of the telephone message from
the Registrar, Madras University, on the
reverse, no addition to the Budget
for 1926-27
memorandum is now possible. The
case may be returned to Law (Gov).

CM
25.2.26

S
26.2.26

S
26/2/26

Law

Govt. No. 6523-18E1
26.2.26



L.E. 589C
1.3.26

It is requested that all communications should be addressed to The Vice-Chancellor, University
of Madras, Senate House, Triplicane P. O., Madras, and not to any person by name.



UNIVERSITY OF MADRAS.

No. 2003

SENATE HOUSE, 26 FEB 1926



Enclosures.

FROM

THE VICE-CHANCELLOR,

University of Madras.

TO

The Secretary to the Government,

Law (Education) Department,

Fort St. George, Madras.

Sir,

Institute for the Advanced Study of Oriental
Languages.

In reply to your letter No. 223, dated the 12th February, 1926, I have the honour to state that, while the University would convey thanks to the Government for approving of the - "revised scheme", submitted with my letter No. 13677, dated the 23rd December 1925, your suggestions regarding the amount of financial responsibility to be borne by the University cannot be acceptable for the two reasons that the total funds which it can provide from its ordinary receipts for purposes of - development and expansion are extremely limited and these funds have to be carefully allocated, in appropriate proportions to the several sections of that class of University work. The members of the Standing Committee ~~of~~ the Academic Council, whose opinion I have obtained on this subject, have unanimously decided to make a recommendation to the Academic Council, at the forthcoming meeting, that the 'revised scheme', restricting the scope to the Dravidian Languages, should be adopted and given effect to only on condition the Government sanction the annual grant applied for of Rs 21,000 and the contribution from University funds will not exceed Rs 10,000 a year. I am anxious that the Government should correctly understand the position of the University in thus adhering to the original

-2/5

proposition - namely, as an academic body it is bound to recognise adequately the claims of all the branches of higher knowledge which admit of expansion, and it is, therefore, forbidden from apportioning to any one scheme more than its due share in the available funds. In voluntarily offering to bear a full-third of the total annual cost of the scheme, the University has, it is submitted, indicated its due appreciation of the value of this work. It is trusted that the Government will be pleased to reconsider their decision so as to accord adequate financial support to a line of development that, as they themselves were pleased, to recognise in a former communication, merits the "foremost place" in any scheme of University expansion'.

As regards a grant for 1926-27, I may be permitted to mention that the scheme had been submitted early in October last, and when the Government made a reference, after more than two months, a reply, setting forth the revised scheme, was forwarded at as early a date as circumstances would permit. The amount requested from Government for the coming year is only about Rs 14,000. Certain members common to the Senate and the Madras Legislative Council inform me, that, if it only so pleases the Government, this comparatively small demand might, without difficulty, be included in the list of "supplementary grants" that are annually asked for towards the close of the Budget Session, in consequence of the 'reductions' made by the Council vote from the original draft estimates. It is, therefore, expected that the Government will find it possible to secure this amount as a supplementary grant; failing which the scheme will have to lie over for a whole year.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,
R. VENKATARATNAM,
Vice-Chancellor.

Per.

Li Kian M L

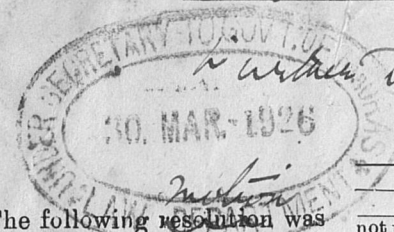
REGISTRAR.

To

THE SECRETARY TO GOVERNMENT,

Law Dept. III-11-200-1-12 24.

DEPARTMENT.



Withdraw Demand for Grant 1926-27.

The following resolution was

carried.
carried as amended.
lost.
not moved and was therefore deemed to have been withdrawn.
in the absence of the mover, deemed to have been withdrawn.
by leave withdrawn.

(2) DEMAND XXXVIII The hon. Sir A. P. PATRO will move for a grant not exceeding 14,000
— EDUCATION
(TRANSFERRED).

(NOTE.—This is an addition to Grant XIX—Education—Transferred, and provides for the establishment of a University Research Institute for the advanced study of Dravidian languages.)

Amendment.

LEGISLATIVE COUNCIL OFFICE,

29/3

1926.

Secretary to the Legislative Council.

RV Krishna

for the advanced study of Dravidian languages.
8.6.26.
9.6.26.
11.6
Shaw etc

7

6

Law 1209 Sept

M
14/6
Done
6/6

Letter
Repe

5-880-3
146 26

DESPATCHED with encls.
15th JUN 1926

28-31
mg

To The Vice-Chancellor,
University of
Madras
(with copy of Proc.)

Sir,

I am directed to

Communicate to you a copy

of the proceedings of the meeting

of the Legislative Council held on the

29th March 1926, relating

to the demand for a

further grant of Rs 14,000

under ^{the Demand} *X X X VIII - Education -

Transferred." towards the

Cost of the establishment

of a Research Institute

for the advanced study of
Dravidian languages.

8-6-26
9-6-26

10-6-26 V.T.K. 11-6 I have etc

8

Law (son) sept

C. 588.C - From the ~~Page~~ Vice-Chancellor,
University of Madras No 2003 D

26.2.26

Subject University Institute
for the Advanced Study
of Oriental Languages.

Attention is solicited to the
note for the cabinet on pages
38-46 of letter No 223 D 12.2.26 and
the decision of the cabinet on page
47 of that letter. It was
decided that a grant of Rs 11,000
should be given from Provincial
funds with effect from 1927-28
towards the establishment of
the Madras University of a
Research Institute for the
advanced study of ~~Dravidian~~
Dravidian languages and that
the scheme might be introduced
from ~~the~~ July 1926, the University
meeting from its funds the
entire cost involved in 1926-27.
The University was asked to
state whether it accepted the
decision

(C)

1 2282 - 20.2.26

20.2.26

20.2.26

20.2.26

decision of the Govt.

The Vice-Chancellor states that the Standing Committee of the Academic Council have decided to make a recommendation to the Academic Council that the scheme should be adopted only on condition that the Govt. contribute Rs 21,000 from Provincial funds. He requests that a grant of Rs 14,000 may be given towards the cost of the

scheme in 1926-27 - and add^d demand being ~~applied for~~ made on the Govt. ^{prep}

It is for orders whether the decision arrived at in the Cabinet will be reconsidered.

The Secy has not explained clearly why the amount which it is ultimately prepared to spend on the scheme cannot be made available by the initial stage.

The subject is to be placed before the Academic Council on the 11th inst. p. 1 of ⁷ Mar 1926 (H)

p. 2 of ⁷ Mar 1926

Contribution towards the cost for 8 months in 1926-27 $\frac{2}{3} \times 21,000 = 14,000$

I do not see any need to change the decision already arrived at

Law Ed. No 5888-1 2-3-26

Fin. U.O. Finance (Exp.)



Page 47 of G.O. 2234 (Govt) 12-2-26 the C

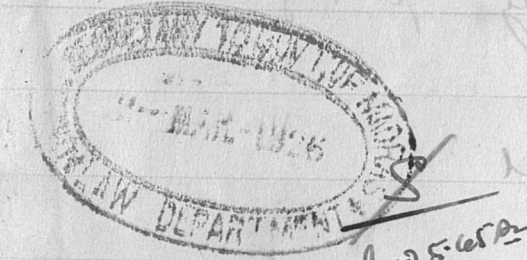
Fin. E. No 7099 Exp. 2-3-26

$\times 21,000 \times \frac{2}{3} = Rs 14,000$

The decision of the Cabinet was that the Government's contribution should be restricted to Rs. 11,000 a year from 1927-28. The University is not prepared to accept the Govt's proposal but wants that the Govt. grant should be raised to Rs. 21,000 a year & that a grant of Rs. 14,000 should be given

in 1926-27. The Law Secretary has stated that there is no need to change the decision already arrived at by Govt. In the circumstances, the scheme will have to be dropped.

The file may be returned to Law (Ed.) after perusal.



Fin. U.O. 7099 Exp-1 2-3-26

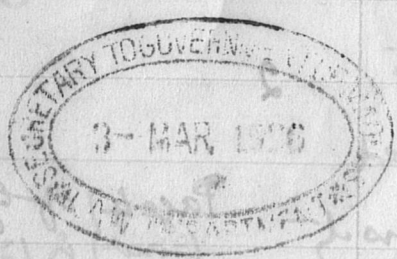
Law Ed. No 646 2-3-26

2.3.26. 2-3-26. 2/3/26

Law (Ed.) Sept For orders as to circulation to M2.

3/3 3-3

3-3-26



M2 This is a very important scheme. There is considerable force in the representation made by the Vice-Chancellor. The scheme cannot be dropped. A grant as suggested by the University may be provided - 8/3/26

C4 3/3

Lawrence

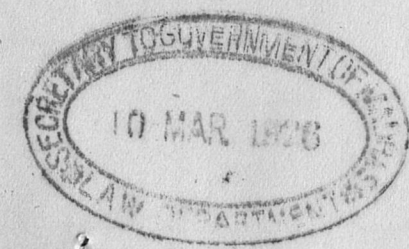
+11 9

I am not prepared to recommend that Government
 should ~~not~~ ^{make} any larger contribution to the cost of the
 scheme, nor am I able to rely on the Council making
 any reduction from the estimates as placed before them.
 I understand, however, that in the Development Depart-
 ment it has been decided to abolish the Jam factory at
 Coonoor and this will release a provision of Rs. 32,000.
 If my Hon'ble Colleague will get the Hon'ble Minister
 for Development to agree I shall not object to a pro-
 posal to ~~add~~ ^{allow} a grant of Rs. 11,000 for 1926-27 being
 placed before the Cabinet.

Let

8-3-26.

SSR



M/2
 V.T.
 8/3

My Hon. Colleague for Rs. 14000
 I shall not object if H.E.
 & the members of the Cabinet
 concur. Let
 9/3/26

Urgent

M.E. the Govr

V.T.

9. 3 For Cabinet.

10. 11. 26.

Please circulate to H.E. for
 permission to place it before the
 Cabinet for acceptance & the front
 the moved day to be decided -
 D. W.

212

A draft note for the cabinet is submitted.

8/1073
10-3-26
VTK
10-3

Handwritten notes at the bottom of the left page, including "These circulars are to be sent to the various offices of the Government and the various departments of the Government."



13

Law (Education) Department.

Note for the Cabinet. 10

Subject : - Establishment of a University Institute for the advanced study of Oriental Languages.

The question of making a grant from provincial funds towards the establishment of a University Institute for the advanced study of Oriental Languages (the scheme being confined for the present to the Dravidian languages) was placed before the cabinet and discussed by it at its meeting held on the 4th February 1926. The note prepared on the occasion forms an appendix to this note. The decision arrived at was as follows : -

"The final proposals in the Note for the Cabinet involving a recurring expenditure by the Government of not more than Rs. 11,000 a year from the year 1927-28 are approved."

The University was informed of the decision of the Government and it was asked to state whether it accepted it and was prepared to utilize for the purpose the entire sum of Rs. 20,000 which it originally undertook to set apart from the funds already at its disposal, the Government grant being limited to the balance required, viz. Rs. 11,000 and payable with effect from 1927 - 1928.

The University now states that the Government's suggestions in regard to the financial responsibility for the scheme are not acceptable for the following reasons : -

- (1) that the total funds which the University can provide from its ordinary receipts for purposes of development and expansion are extremely limited; and
- (2) that, as an academic body, the University is bound to recognise adequately the claims of all the branches of higher knowledge which admit of expansion and that it is, therefore, forbidden from apportioning to any one scheme more than its due share of the available funds.

The University adds that, in voluntarily offering

Handwritten notes on the right page, including "Please take 20 copies of this note only (the covering note) + furnish not later than 12 noon 12/2/26 Rs. 38-46/12/26 223 12-2-26 (C)"

Handwritten notes and calculations on the right page, including "223 12-2-26 (C)" and "25000/113"

1. 1. 1

1. 2. 1

27/14

bear a full third of the total annual cost of the scheme, it has indicated its due appreciation of the value of the work. It accordingly proposes to introduce ^{the} scheme only on condition that Government sanction an annual grant of Rs. 21,000, the amount originally asked for. It requests that a grant of Rs. 14,000 ^(foreign months) may be given towards the expenditure on the scheme in 1926-1927.

3. When the letter from the University was submitted to the Honourable the Minister, he made the following remarks : --

"This is a very important scheme. There is considerable force in the representation made by the Vice Chancellor. The scheme cannot be dropped. A grant as suggested by the University may be provided".

A.P.P. 3.3.26.

On this the Honourable the Finance Member recorded the following observations : --

"I am not prepared to recommend that Government should make any larger contribution to the cost of the scheme nor am I able to rely on the Council making any reductions from the estimates as placed before them. I understand, however, that in the Development Department it has been decided to abolish the Jam factory at Coonoor and this will release a provision of Rs. 32,000. If my Honourable Colleague will get the Honourable the Minister for Development to agree I shall not object to a proposal to allow a grant of Rs. 11,000 for 1926-1927 also being placed before the Cabinet".

T.E.M. 8.3.26.

The question seems subsequently to have been discussed by the Honourable the Minister with ~~the Honourable the~~ ^{member} Finance and the latter has made the following remarks :--

"My Honourable Colleague presses for Rs. 14,000. I shall not object if His Excellency and the members of the Cabinet concur".

T.E.M. 9.3.26.

4. The scheme is accordingly placed before

p. 2 of

p. 1 of

p. 3 of

p. 4 of

28/15

11

the Cabinet with the permission of His Excellency the Governor.

Commit

10.3.26.
10/3

10/3
10/3

V.K. Krishnamachari
10/3 126.

10/3/26
10/3

Copy to the Chief Secretary

V. T. K.

11.3.26.

Law (Education) Department.

Note for the Cabinet.

Subject:- Establishment of a University Institute for the advanced study of Oriental Languages.

The question of making a grant from provincial funds towards the establishment of a University Institute for the advanced study of Oriental Languages (the scheme being confined for the ~~present~~ present to the Dravidian languages) was placed before the Cabinet and discussed by it at its meeting held on the 4th February 1926. The note prepared on the occasion forms an appendix to this note. The decision arrived at was as follows:-

'The final proposals in the Note for the Cabinet involving a recurring expenditure by the Government of not more than Rs.11,000/- a year from the year 1927-28 are approved'.

The University was informed of the decision of the Government and it was asked to state whether it accepted it and was prepared to utilize for the purpose the entire sum of Rs.20,000/- which it originally undertook to set apart from the funds already at its disposal, the Government grant being limited to the balance required, viz. Rs.11,000/- and payable with effect from 1927-28.

The University now states that the Government's suggestions in regard to the financial responsibility for the scheme are not acceptable for the following reasons:-

(1) that the total funds which the University can provide from its ordinary receipts for purposes of development and expansion are extremely limited; and

(2) that, as an academic body, the University is bound to recognise adequately the claims of all the branches of

Higher

10 17 13

higher knowledge which admit of expansion and that it is, therefore, forbidden from apportioning to any one scheme more than its due share of the available funds.

A

The University adds that, in voluntarily offering to bear a full third of the total annual cost of the scheme it has indicated its due appreciation of the value of the work. It accordingly proposes to introduce the scheme only on condition that Government sanction an annual grant of Rs.21,000/-, the amount originally asked for. It requests that a grant of Rs.14,000/- (for eight months) may be given towards the expenditure on the scheme in 1926-27.

12-21

3. When the letter from the University was submitted to the Honourable the Minister, he made the following remarks:-

"This is a very important scheme. There is considerable force in the representation made by the Vice Chancellor. The scheme cannot be dropped. A grant as suggested by the University may be provided".

A.P. Patil,
3-3-1926.

On this the Hon'ble the Finance Member recorded the following observations:-

"I am not prepared to recommend that Government should make any larger contribution to the cost of the scheme nor I am able to rely on the Council making any reductions from the estimates as placed before them. I understand, however, that in the Development Department it has been decided to abolish the Jam Factory at Coonoor and this will release a provision of Rs.32,000. If my Hon'ble Colleague will get the Hon'ble the Minister for Development to agree I shall not object to a proposal to allow a grant of Rs.14,000/- for 1926-27 also being placed before the Cabinet".

18

14

The question seems subsequently to have been discussed by the Hon'ble the Minister with the Hon'ble the Finance Member and the latter has made the following remarks:-

'My Hon'ble Colleague presses for Rs.14,000/-. I shall not object if His Excellency and the members of the 'Cabinet concur'.

T.E.Moir,
9-3-26.

4. The scheme is accordingly placed before the Cabinet with the permission of His Excellency the Governor.

V. T. Krishnama Achariyar,

10-3-1926.

Discussed in Cabinet on 12th March 1926. A demand for a supplemental grant of Rs 14,000 in 1926-27 may be moved in the Legislative Council

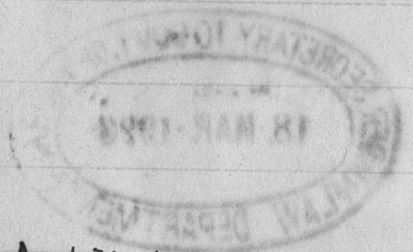
all 12.3.26

Law (Ed) 40.



Please see the Chief Secretary's note on page 18 ante. A demand for an additional grant of Rs 14,000 for 1926-27 has to be moved in the Legislative Council. It is understood that all demands for additional grants, even in respect of schemes approved by the Cabinet, should be placed before the Finance Committee and that the necessary notices and explanatory memoranda will be prepared and issued by the Finance Dept.

A draft note for the Finance Committee is submitted. It may be sent to the Finance Dept. for acceptance.



As this is an approved scheme, the note is not divided into the usual sections.



LC No 588 C-2
17.3.26

Serial No 8955 (B9)
17.3.26

S
16.3.26
S
16/3

Q
16.3.26
S
V.T.K.
17.3

For U.O.

Finance (Budget)

Please see notes above. The note for the Finance

Committee below may be accepted & the following added at the end as the Note by the Finance Dept.

The proposal to increase further demands

to Rs. 14,000 for 1926-27 may be placed before the Finance Committee.

2. A Consolidated notice for all further demands

will be issued from this Dept.

together with an explanatory note.

C.R.S.
18.3.26

S
18.3.26

18/3/26

Law

Law (Hon) Sept

may be circulated to M₂ and

C₄ for approval of the note for the Finance Committee.

18.3.26.

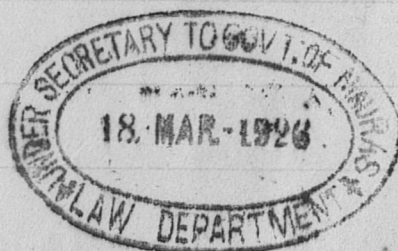
19.3.26

V.T.K.
19.3

M₂

C₄

19/3/26



894C
18/3/26
In No. 8955 (189) +
18/3/26

Note for the Finance Committee.

Establishment of a University Research Institute for the advanced study of Dravidian languages

Note by the Administrative Dept.

In October 1925 the Madras University

submitted proposals for the establishment of a University Research Institute for the advanced study of Oriental languages. The proposals were first examined by the Academic Council in conjunction with the Finance Committee of the Syndicate and were approved by the Syndicate. The main features of the scheme were:-

- (1) the institution of a professorship in Sanskrit;
- (2) the appointment of a Director of Dravidian Studies to be in charge of the Dravidian section with special reference to Tamil and of four readers, one for each of the four Dravidian languages;
- (3) the institution of one readership for Urdu, Persian and Arabic on a pay higher than that proposed for the readers in Dravidian languages;
- (4) the institution of a certain number of Fellowships and Studentships for each of the sections; and
- (5) the provision for extra University lectures in the Dravidian section.

2. The scheme was to be on a temporary basis for a period of five years at the end of which the details might if necessary be revised. It was, however, intended that in its main purpose the scheme should be a permanent section of the University. It was also the intention of the University that the proposed Institute should be intimately associated with the Government Oriental Manuscripts Library and that the staff of the Institute should devote some time to imparting instruction to candidates for the examinations for certificates of proficiency and also give the required help to the candidates for

the degree of Master of Oriental learning.

The Institute was to be managed by a committee, subject to the control of the Syndicate with a convener or secretary elected by the members of the committee from among themselves. The managing committee was to consist of the following members:—

University Professor of Indian History & Archaeology
Sanskrit

Director of Dravidian studies

University Readers in Dravidian languages

University Reader in Islamic studies

Curator of the Govt. Oriental Manuscripts Library

Chairman of the Boards of Studies in the languages studied in the Institute.

Two members elected by the Senate from among themselves.

3. The entire estimate was put down at Rs 58,600 or Rs 60,000 roundly. Of this, the University proposed to find Rs 20,000 from its funds and asked the Government to sanction a recurring grant of Rs 40,000..

4. The Government considered the scheme to be too ambitious and the University was requested to revise it by restricting it for the present to the Dravidian languages.

The Vice-Chancellor has submitted a revised scheme confined to the Dravidian languages and estimated to cost Rs 31,000 a year as shown below:—

Rs 58,600	
Rs 60,000	
Rs 58,600	
	Rs
One Director of Dravidian studies	400
4 readers, 1 for each of the Dravidian languages, at Rs 150 each	600
6 Fellows on Rs 100 each for Tamil, 2 for Telugu and 1 each for Malayalam and Kanarese	600
8 studentships, 3 for Tamil, 3 for Telugu and 1 each for Malayalam and Kanarese	400
Other charges	2000 a month or Rs 24,000 annually.
Spl. course of University lectures in Dravidian languages	3000
Accommodation - rent at Rs 150 a month	1800
Establishment	1200
Books & Periodicals	1000
	7000
Total estimate	31,000 annually.

346 23

The University proposes to contribute only Rs 10,000 from its funds and pleads inability to provide more on the ground that it has to reserve a portion of its funds for the other portions of scheme. It requests that the balance of Rs 21,000 may be met from Provincial funds and that for a grant of Rs 14,000 for eight months may be sanctioned.

6. The scheme has been approved by the Government. As no provision has been made for the scheme in the Budget Estimate for 1926-27, a demand for an additional grant of Rs 14,000 will be moved in the Legislative Council.

16.3.26.
16/3

16.3.26

V.T.K.
17.3

Note by the Finance Dept

The proposal to move a similar demand for Rs 14,000 for 1926-27, may be placed before the Finance Committee.

G.T. Boag
18.3.26.

-26-3-26.

THE LEGISLATIVE COUNCIL OF THE GOVERNOR OF MADRAS.

FOR REDUCTION OF FURTHER ~~GRANTS FOR 1926-27~~ DEMANDS FOR GRANTS

for 1926-27.

Sl. No.	Name of M.L.Cs.	DEMAND	Allotment	Reduction	Object of the motion by
1.	Rao Bahadur C. Natesa Mudaliyar	XXXVII	6,200	100	To raise the question of representation of the various communities in these services
5.	Mr. Ghouse Mian Sahib	"	"	"	To elicit information as to how many Muhammadans have been appointed as District Munsiffs from 1916 and to suggest that Government should recommend to the High Court that more Muhammadans should be appointed as District Munsiffs this year and in the years to come.
2.	Mr. B. Ramachandra Reddi	XXXVIII	14,000	10	To ask for details regarding the lines on which the Institute will be worked, and what languages will be added to to begin with.
6.	Mr. Ghouse Mian Sahib	"	"	100	(i) to emphasise on the Govt. the desirability of providing and including Urdu, Persian and Arabic along with the study of Dravidian Research Institute and to emphasise the inclusion of the school of the School from Dy. Inspector Schools and the ranks.
3.	Mr. B. Ramachandra Reddi	XXXIX	12,50,000	100	To ask for details regarding this allotment and its distribution the several local
4.	Mr. Chavadi K. Subramaniam Pillai	"	"	"	To discuss the contribution of the Govt. in the various local bodies in the districts; and to question of the quantity of the funds for these purposes in the Tinnevely

25
7. Mr. Ghouse Mian Sahib XVI 2,73,100 100 To elicit information why men of the District Judges grade are not recruited as Law Secretaries instead of men from the grade of District Collectors.

R. V. Krishna Ayyar,
Secretary to the Council.

V.S.D.

26
Budget Estimate for 1926-27 - Further Demand of
Rs 14,000 for grant to the Madras University towards
the establishment of a Research Institute for the
advanced study of Dravidian languages.

Motions for reduction.

<u>Allotment.</u>	<u>Reduction</u>	<u>Object of the motion.</u>
Rs	by Rs	Rs
No.2 Mr. B.Ramachandra Reddi. 14,000	10	To ask for details regarding lines on which the Institute will be worked, and what languages will be attended to to begin with.
No.6 Mr. Ghouse Mian Sahib. 14,000	100	(i) to emphasise on the Government the desirability of providing and including Urdu, Persian and Arabic with the study of Dravidian languages in the University Research Institute, and (ii) to emphasise the abolition of the separation of the School Assistants from Deputy Inspectors of schools and to equalise the ranks.

Mr. Ramachandra Reddi's motion and the first point raised in Mr. Ghouse Mian Sahib's motion may be taken together.

University Research Institute.

(i) What languages will be attended to to begin with - (Mr. Ramachandra Reddi).

The Dravidian languages, viz., Tamil, Telugu, Malayalam and Kanarese will be provided for to begin with.

(ii) The need for including and providing for the study of Urdu, Persian and Arabic.

The scheme forwarded by the University to the Government in October 1925 provided for the study of the Dravidian languages, (Tamil, Telugu, Malayalam

17 of 60 no
223 (C)
12.2.26
Vide note for the
leabner at (J)

27 ~~28~~
and Kanarese), Sanskrit and Arabic, Persian and Urdu.

The whole scheme was estimated to cost Rs 58,600 or Rs 60,000 (in round figures) ^(towards recurring expenditure). The University proposed to provide Rs 20,000 from its funds towards the cost of the scheme and requested the Government to sanction a recurring grant of Rs 40,000 a year.

The Hon'ble the Minister recorded his views on the scheme as follows:-

"The scheme for advanced ~~xxx~~ studies and research in oriental languages seems well on paper. I do not know ~~xx~~ how many are now interested or will be interested in this research work except the paid readers and the professor. We have good scholars in oriental languages, Sanskrit and Arabic. The Sanskrit colleges recognised by the University and the Arabic colleges endowed by philanthropic Mussalmans are doing higher study and research work. The University ought not to reduplicate ~~the~~ this kind of work. Its energies and resources may be confined to more useful channels and branches of learning.

It seems to me that a Director of Dravidian languages, Telugu, Tamil, Urdu &c. will be of greater value for vernacular study and research and in so far as that is concerned it is a useful branch of study and we will find students and research students are rare in other colleges. There is no other institution in South India which has this as a special branch of study and the University may therefore supplement the college work by making provision for higher study. Unlike Sanskrit colleges, the languages are not much patronised by the wealthy and hence the need for such help ~~xx~~ or encouragement from the University and Government for carrying on research work.

I am therefore in favour of only a Dravidian section for higher study and research in Telugu, Tamil, etc.

p. 3 of note
at (J)

p. 6 of (J)

p. 17 of Goro
223 (d)
12-2-26

p. 12 of Goro
223 (d)
12-2-26

Urdu and
a channel language

The Ministry has included
Urdu in the Islamic
section - p. 9 (d)
p. 16 of the
linked file

cf. letter on pp 8-9
of Goro 223 (d)
12-2-26

28
and the estimated cost is Rs 2,700 a month or Rs 32,400 a year, of which University is able to find Rs 21,000. Therefore provision for about Rs 12,000 may be made. I want the University to work out higher research work but I do not want a reduplication of studies in oriental languages now carried on satisfactorily in the existing colleges."

With reference to the above orders of the H.M. the University was asked to confine the scheme for the present to Dravidian languages and to revise the estimate. A revised estimate amounting to Rs 31,000 a year has accordingly been sent by the University. The scheme is to be confined for the present to the Dravidian languages but will later on be recast so as to take in the other sections of the scheme originally submitted, viz., Urdu, Persian, Arabic and Sanskrit.

The University has reduced its promised contribution to the ~~limited~~ scheme, ~~confined to the~~ Dravidian languages from Rs 20,000 to Rs 10,000 so that it may reserve a portion of its funds towards the other portions of the scheme, to be started later on. Towards the cost of the restricted scheme, the Government will make a contribution of Rs 21,000 a year and Rs 14,000 for 1926-27 (cost for 8 months). The Government have not stated that the other portions of the scheme should not be started at all, although they have not promised a contribution towards the ~~xx~~ cost of those portions. The University will in the usual course address the Government after some experience is gained of the present res-
(if they decide to give effect to the other portion held over of the restricted scheme); and the question of making a contribution from Provincial funds in respect of the

advancement

advancement of the study of Urdu, Persian and Arabic may then be considered.

(iii) The lines on which the Institute will be worked. (Mr. Ramachandra Reddi).

The complete scheme which was originally forwarded by the University was to be on a temporary basis for a period of 5 years, at the end of which period the details might be revised if necessary. In its main purpose, however, the ~~XXXXXX~~ Institute was to be a permanent section of the University. It was also the intention of the University that the proposed Research Institute should be intimately associated with the Government Oriental Manuscripts Library and that the staff of the Institute should devote some time to imparting instruction to candidates for the examinations for certificates of proficiency and also give the required help to the candidates for the degree of Master of Oriental learning.

The Institute was to be managed by a Committee, subject to the control of the Syndicate with a Convener or Secretary elected by the members of the Committee from among themselves. The Managing Committee was to consist of the following members:-

- (1) University Professor of Indian History and Archaeology.
- (2) University Professor of Sanskrit.
- (3) Director of Dravidian Studies.
- (4) University Readers in Dravidian languages (4 in number)
- (5) University Reader in Islamic studies.
- (6) The Curator of the Government Oriental Manuscript Library.
- (7) Chairmen of the Boards of Studies in the languages studied in the Institute.
- (8) 2 members selected by the Senate from among themselves.

As regards the restricted scheme, ^{now under consideration,} there is no information as to the ^{exact} constitution of the Committee of management, but it may be presumed that the persons shown in items

(3), (4) and 7) i.e., Director of Dravidian studies University Readers in Dravidian languages and the Chairman of the Board of Studies in the Dravidian languages, will serve on the Committee and that those in items (2) and (5), viz., University Professor of Sanskrit and University Reader in Islamic Studies will not be on the Committee. The Curator of the Oriental Manuscript Library may also probably serve on the committee. *There may also be a member from the Senate.*

There will be special courses of University lectures in Dravidian languages. The cost of these lectures is estimated at Rs 2,000 for 1926-27.

2. Item (ii) in the motion by Mr. Ghouse Mian Sahib - Need for the abolition of the separation of School Assistants from Deputy Inspectors and equalisation in their ranks.

The present scales of pay of the 2 classes of officers are as shown below:-

School Assistants.

	Rs	
III Grade.	75--5-100	48 per cent of the cadre
II Grade	100-10-150	40 "
I Grade	150-10-250	12 "

Deputy Inspectors.

Ordinary grade. 75--5-100-10-150

Selection grade. 150-10-250 for 25 percent of the cadre...

It has been brought to the notice of the Government that the existence of selection bars at Rs 100 ^{and} ~~Rs 150~~ in the scales of pay for School Assistants has the effect of forcing deserving officers to remain on Rs 100 ^{and Rs 150} ~~and Rs 150~~ for long periods and that the existence of two different scales of pay for School Assistants and Deputy Inspectors who possess similar

qualifications

31

qualifications does not conduce to educational efficiency.

The amalgamation of the two cadres ~~is~~ has been recommended by the D.P.I. as tending to facilitate transfers from one to the other.

Assistants at Rs 100 and to fix the percentage of officers

in the selection grade at 25, the same as in the case of

Deputy Inspectors, was placed before the Cabinet at its

meeting held on the 24-2-26. The Cabinet decided that

the question of amalgamating the School Assistants and

Deputy Inspectors into one service without entailing

additional cost should be examined. This question has

been referred to the D.P.I. for ~~xxx~~ remarks.

The Member may be informed that the question raised

in his motion is under consideration.

8/28.3.26.
L.R.P.

CR
28/3/26
V.T.F.
28/3

M2.

32

DEMAND XXXVIII - EDUCATION - TRANSFERRED

Mr. K. Raghuchandra Ballal

12. To reduce the allotment of Rs. 14,000/- by Rs. 100/-

(To discuss the question of the necessity of increased aid to the Jain Sanskrit Pathasala at Mudbidri)

Notice:-- 27-3-26.

THE LEGISLATIVE COUNCIL OF THE GOVERNOR OF MADRAS.

MOTIONS

~~XXXXXX~~ FOR REDUCTION OF FURTHER DEMANDS FOR GRANTS FOR 1926--1927.

DEMAND XXXVIII.-EDUCATION - TRANSFERRED.

Mr. D. Manjappa Heggade.

8. To reduce the allotment of Rs. 14,000/- by Rs. 100/-

(To raise the question of ~~allotment~~ appointment of a Committee of officials and non-officials to explore avenues for the improvement of Kanarese Literature and Culture in general)

law (2nd)

In connection with the further demand for grants to the University towards the development of the study of ^{Dravidian} ~~oriental~~ languages, Mr. K. Raghuchandra Ballal has given notice of a motion to reduce the demand by Rs. 100 in order to discuss the question of the necessity of increased aid to Jain Sanskrit Patasala at Mudbidri.

From the annexure to the budget sent by the S.P. it is observed that the Sanskrit school Mudbidri, is of an elementary grade ^{that} and it was given a grant of Rs. 125 in the current year. Provision has been made in the next year's budget for a similar grant. Grants to Sanskrit schools are awarded by the D.P.I. under chapter VI of the Grant-in-Aid Code on a consideration of the circumstances of each school and with reference to the funds available. If the school at Mudbidri is deserving of an increase in grant, the D.P.I. will no doubt consider the case if an application is made to him.

2. In connection with the above further demand Mr. Manjappa Hegde has also given notice of a motion to reduce the demand by Rs. 100 in order to raise the question of the appointment of a committee of officials and non-officials to explore avenues for the improvement of Kanerese literature and culture in general. This question is one for the consideration of the University along with the question of the development of other Dravidian languages. The proposed ^{University} Research

86
28.3.26) Institute towards the cost of which the Govt. will give a grant of Rs. 14,000 in 1926-27 is intended to provide for higher research work in Kanerese as well as in Tamil, Telugu and Malayalam. It would therefore seem hardly necessary to appoint a committee as suggested by the mover.

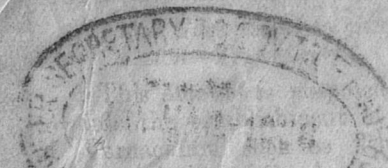
86
29.3.26

p. 1 ante

* not put up

p. 1 ante

* if the further demand is voted.



2734 1-2-1054
Finance (B.E. I) 3/3/26

U. S. Note No. 39192-3 B.E.I. dated 30th March 1926.

Budget Estimate 1926-27.

31.A.a. Education - University - Grants to Universities.

Further demands for grants for 1926-27. Establishment of a University Research Institute for the advanced study of Dravidian languages.

Consequent on the further demand for a grant of Rs.

14,000 for 1926-27 having been voted by the Legislative Council on 29-3-1926, the following alteration should be made in the budget estimate for 1926-27 under the above minor head:-

	For.	Enter.
	Rs.	Rs.
Grants-in-aid - Educational-voted	1,00,500	1,14,500
Recurring - Miscellaneous		

2. The total for Budget Estimate 1926-27 under the above minor head will, with the above alteration stand at Rs. 4,21,000.

T.A. Srinivasaraghava Ayyangar,
Assistant Secretary.

To
The Budget (Com) 2 copies.
The Law (Edn) Dept.

Forwarded.
(By order)

C. Muthuswamy
Superintendent.

* The hon. Rao Bahadur Sir A. P. PATRO :—" Sir, on the recommendation of His Excellency the Governor, I move

that Government be granted an additional sum of Rs. 14,000 for Education—Transferred.

"This amount is proposed to be granted to the University of Madras towards the establishment of a Research Institute for the advanced study of Vernaculars such as Tamil, Telugu, Kanarese and Urdu. On the recommendation of the Academic Council, the University found that such a scientific study of the Dravidian languages would be very useful to South India. A central institution is proposed to be established by the University and directed by persons well-qualified to conduct a scientific study of the vernaculars. It is known that the study of Sanskrit is concentrated in important colleges in the Presidency. Similarly Arabic also is concentrated in some of the most important Islamic Colleges. But in regard to the vernaculars there are well-versed pandits scattered all over the Presidency without any co-ordination of work amongst them. In order to bring them together and enable them to do research work the University proposes to establish a research institute for the scientific study of these vernaculars."

* Diwan Bahadur M. KRISHNAN NAYAR :—" Sir, I wish to get information on two points from the hon. Minister. My hon. Friend said that

a Mr. D. MANJAYYA HEGGADE :

To reduce the allotment of Rs. 27,695 under "Stationery and Printing—Transferred" by Re 1.

(To raise the question of the desirability of transferring District Munsifs of three years' standing in a place.)

[Mr. M. Krishnan Nayar]

[29th March 1926]

well-qualified persons will be appointed for the scientific study of these languages. I should like to know what pay these officers who are to be appointed to these posts will get. If no definite information is available on that point, I should like to know at least approximately the pay that is proposed to be paid to them. I want also to know whether the pay that is to be paid to the teachers, readers, or the professors is the same for all the languages or is different for the different languages. The second point is this and it is a very important one from my point of view. My hon. Friend stated that the Dravidian languages that are to be developed are Tamil, Telugu, Kanarese and Urdu also. I was surprised that my hon. Friend did not refer to Malayalam at all. I do not know whether it is . . ."

* The hon. Rao Bahadur Sir A. P. PATRO :—" I do not know that such a mention is necessary at all. I need not have mentioned any language at all. When it is stated that all the Dravidian languages will be included it is patent that Malayalam also will be one of them."

* Diwan Bahadur M. KRISHNAN NAYAR :—" I would certainly have taken it in that light if the hon. Minister had stopped with saying, 'Dravidian languages' and did not go on to mention specifically Tamil, Telugu, Kanarese and Urdu. Urdu is not a Dravidian language, I understand. It is probably a slip."

* The hon. Rao Bahadur Sir A. P. PATRO :—" As regards the first point, Sir, I may say that there will be one Director of Dravidian vernaculars on Rs. 400, five readers one each for Tamil, Telugu, Kanarese and Malayalam and another for Urdu which is also taken up separately though it is not one of the Dravidian languages, and eight studentships, three for Tamil, three for Telugu, one for Malayalam and one for Kanarese. The University will also work out a scheme by which men well-versed in the different languages will be brought together in the Central Research Institute and asked to lecture on the Dravidian vernaculars."

Mr. MUHAMMAD GHOUSE MIAN SAHIB :—" Sir, I move

the allotment of Rs. 14,000 be reduced . . . "

* The hon. the PRESIDENT :—" May I ask the hon. Minister whether the Dravidian languages include Urdu also? "

* The hon. Rao Bahadur Sir A. P. PATRO :—" I used the word 'vernaculars' advisedly. It is one of the vernaculars of the province."

* The hon. the PRESIDENT :—" I am afraid the hon. Member Mr. Ghouse Mian Sahib cannot move his motion. This motion restricts itself to the provision for research in the Dravidian languages. As Government do not contemplate to include Urdu also in the Dravidian languages I do not think the hon. Member can move his motion. The hon. Member may oppose the motion if he likes."

a Mr. Muhammad Ghouse XXXVIII 14,000 100 (i) to emphasise on the Government the desirability of providing and including Urdu, Persian and Arabic along with the study of Dravidian languages in the University Research Institute, and

(ii) to emphasise the abolition of the separation of the School Assistants from Deputy Inspector of schools and to equalise the ranks.

29th March 1926]

Mr. MUHAMMAD GHOUSE MIAN SAHIB:—"The proposal originally submitted contained provision also for the study of Persian, Urdu and Arabic languages. But Government have not made provision now for these languages. I therefore want to move this motion."

* The hon. the PRESIDENT:—"I am sorry the hon. Member cannot move his motion, but he can make a speech opposing the motion of the Government."

Mr. MUHAMMAD GHOUSE MIAN SAHIB:—"Inasmuch as the hon. Minister stated that the policy of the Government was to provide for the research study of Urdu also, I am not going to move this motion, Sir."

* The hon. Rao Bahadur Sir A. P. PATRO:—"I shall communicate the desire of the hon. Member to the authorities of the University. It is not a Government scheme; it is the scheme of the University which has to deal with it independently of the Government. I shall communicate the views of the hon. Member to the University."

* Mr. J. A. SALDANHA:—"Sir, may I enquire whether Kanarese includes also Tulu which is spoken by the majority of the Kanara people?"

* The hon. the PRESIDENT:—"Is it a written language?"

* Mr. J. A. SALDANHA:—"It is written in Kanarese characters; it does not matter. For instance, English is not written in the English alphabet but it is written in the Roman alphabet. (Laughter.) It is not a defect. But while Kanarese itself is spoken only by a very small percentage of the people though it is the official language, a very large number of people speak the Tulu language in Kanara."

"As a matter of fact, Kanarese is spoken by only a very small percentage 1 p.m. of people in South Kanara though it is the official vernacular. I would draw the attention of the House and of the hon. the Minister to the fact that Tulu plays an important part among the languages of South Kanara. I want to enquire whether Tulu will be included side by side with Kanarese . . ."

* The hon. Rao Bahadur Sir A. P. PATRO:—"The hon. Member from South Kanara, has just now informed the House that it is not a written language. Erukala is a dialect of the Telugu language. There are several dialects of the Telugu and Tamil languages. It is not possible to include all those dialects within the scope of the research."

* Mr. J. A. SALDANHA:—"Tulu also should be included . . ."

* The hon. the PRESIDENT:—"That is a matter for the University. The Government is only concerned with the provision of money for the University."

* The RAJA OF RAMNAD:—"May I know what the dialects are of the Tamil language? The hon. the Minister said the dialects of the Tamil language."

* Mr. J. A. SALDANHA:—"Before we sanction the grant we want to know what the scope of the research work is. It may be for philological work, or for increase of literature or for cultivation of the language. The most backward languages play as much important part as the most advanced languages. I was told that Tulu was not a written language. In what sense? Tulu has got some literature at least, though not very large, and it is written in Kanarese or in some other characters. It is not a defect for a language to be

written in another language. English language is not written in English alphabet. It is written in Roman alphabet. It might have been written with Greek characters also. We do not say that English is not a written language. Tulu has some literature and is spoken by the majority of the inhabitants in South Kanara"

* The hon. the PRESIDENT :—"The hon. Member would be more relevant on the floor of the Senate than on the floor of the Council. The Government are concerned with the grant of money for the advanced study of Dravidian languages."

* Mr. J. A. SALDANHA :—"If the University does not place before the Council the scope of research, I oppose the grant. I have been taking an interest in the matter, attending the Oriental Congress and dealing with the philology of the languages, on which I have written certain articles. I would like to know what the University is going to do. The term 'advanced study of Dravidian languages' is indefinite. We have the linguistic survey of Dr. Grierson. It does not go into the literature of the languages. It goes into the philology of the languages. The Senate need not pursue"

* The hon. the PRESIDENT :—"That is a question to be put to the University."

* Mr. J. A. SALDANHA :—"I will oppose the motion unless the Senate gives more information. Is the object of the University to teach the language or is it to teach the science, the history and origin of the languages and the relation of the languages? It has been said on the floor of this House that Telugu is an Aryan language. Every one knows that it is a Dravidian language. The University should employ professors who know something of the science of the languages. If that is the object of the University, we can grant the amount. If it is the cultivation of the languages it is done in the schools."

"One hon. Member said that Tulu was not a written language. If it is not a written language, it is not spoken by barbarians. I know that Dr. Caldwell has devoted much attention to Tulu, Kodugu and such other languages which have no written literature. In his survey, much attention is paid to the philology of the backward languages. We should pay as much attention to the backward languages as to the advanced languages. The cultivation and teaching of a language is different from a study of the science of a language. Let the University tell us what its object is. We should not be allowed to grope in the dark when we have to grant the money. We get it from the tax-payer and we are the custodians of that money. Are we to hand over the money because the University wants it? The hon. the Minister does not know the A, B, C of the science of languages. He said that Tulu was not a written language. Of course it is a very backward language. It is for that reason that I would include it among the languages in which research work should be undertaken. Tulu is a most interesting language. It is spoken by a very high class of people. I, for one, would object to this grant without the hon. the Minister enlightening us with something more reasonable and tangible rather than telling us that the money is wanted for research work and telling us anything about the nature of the research work."

* Mr. D. MANJAYYA HEGGADE :—"I know more of the Tulu language than the hon. Member because it is my mother tongue. We speak Tulu in our homes. There is no literature in that language. It is not a written language."

29th March 1926]

* Mr. J. A. SALDANHA :—" I wish to ask the hon. Member who has just spoken one or two questions "

* The hon. the PRESIDENT :—" The hon. Member cannot make two speeches. The hon. Member to whom the question will be put will have to make another speech."

* The hon. Rao Bahadur Sir A. P. PATRO :—" Sir, after the most crushing reply given by the hon. Member Mr. Manjappa Heggade to Mr. Saldanha, there is very little for me to reply. We appreciate his enthusiasm for the Tulu language. But I must say that his acquaintance with the language is very poor indeed to enlighten this House. If he had known what was meant by the scientific study of the languages, he would not have been puzzled so much. When I used the words 'research institute' I expected the hon. Member to know that the objects he mentioned were included in the scope of the research. Otherwise, those words would have no meaning. The hon. Member might have taken some more trouble to understand the subject without attributing ignorance to others. We are accustomed to such display of ignorance whenever he speaks on any serious matter. I am sure that the House would not take his remarks seriously. Surely, the hon. Member's intentions are good. 'Scientific study' includes all the objects which the hon. Member referred to. The University has worked out the details of the scheme. It is quite unreasonable to say that the University has not worked out any details and that the Government have not considered them. The demand that is asked for is for the establishment of a research institute. Anybody with a little understanding can easily understand that the University, the Academic Council and the Syndicate have worked out the details of the scheme and that the Government have considered them. It should not be said that the scheme is unreasonable or not unworkable. I am sure that the hon. Member would now realize that the comparative study of philology was included within the scope of the scientific study of the languages. The hon. Member need not have confused himself over the subject."

(Mr. D. Manjappa Heggade rose to move his amendment.)

* The hon. the PRESIDENT :—" The amendment of the hon. Member wants that a committee should be appointed by the Government. That is not relevant to the motion.

"The question is that the Government be granted a sum of Rs. 14,000 under Education (Transferred)."

The motion was put to the House and carried and the grant was made.

In the course of the discussions on the

demand for a further grant towards the
cost of the establishment by the Madras

University of a Research Institute
for the advanced study of Dravidian

languages. Mr. Muhammedan Ghous Khan
Sahib urged that provision should

be made for the study of Urdu
also. The Hon'ble the Minister

promised to communicate the views
of the members to the University

It may be noted that the scheme
originally submitted by the University

included provision for three
sections:

- (i) The Dravidian section.
(Tamil, Telugu, Malayalam and
Kannarese)
- (ii) The Sanskrit section.

p. 9 of letter
No 223
12-2-26

(iii) The Islamic Section (Indic,
Persian and Arabic)

It was at the instance of ~~the~~ ^{the} ~~Government~~ ^{Government} that the scheme was subsequently revised by the University so as to confine its scope to the Dravidian languages. The scheme will, however, be recast at no distant date so as to include the other two sections, Sanskrit and Islamic, which are temporarily held in abeyance.

In view of these facts it would perhaps be sufficient if a copy of the proceedings be merely com-

municated to the Vice-Chancellor without his attention being drawn specifically to the point raised by Mr Muhammad Aslam Mian Sahib. A draft letter to the Vice-Chancellor is submitted.

3 details of the provision made in the current year's Budget Estimate for

Letter No 2123C-3

8.12.25 -

Letter No 10-119

No 2203
12.26 ©

p. 17 & ©

p. 14 & ©

I don't think
so. D. 11/6/26

for plants to the Madras University have already been communicated to the University; and the Vice-Chancellor will, in due course, apply for the payment of the grant towards the cost of the Research Institute. These papers may be recorded after issue of the letter to the Vice-Chancellor.

8.6.26.

9.6.26

10.6.26

V.T.K.
11.6

M2

D. 11/6/26

Order 1123 of 16.6.26
Recorded.
Mis

(24) V.T.K.

16.6.26

Legislative Council

meeting - Budget

Motion - Madras

University - Advanced

study of Dravidian

languages - Research

institute - not needed.

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.